

**INSTRUCTIONS
BOOKLET**



E.ion[®]System 

IT	LIBRETTO ISTRUZIONI
EN	INSTRUCTIONS BOOKLET
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
FR	MODE D'EMPLOI
ES	MANUAL DE INSTRUCCIONES
RU	ИНСТРУКЦИИ
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
NL	HANDLEIDING
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES
DK	BRUGSANVISNINGER
SE	INSTRUKTIONSBOK
FI	OHJEKIRJA
NO	BRUKSANVISNING

IT - Misure per l'installazione in versione PARETE e in versione ISOLA.

EN - Measurements for installation in WALL version and in ISLAND version.

DE - Abmessungen für die Installation in Version WAND und in Version INSEL.

FR - Dimensions pour l'installation en version MURALE et en version ILOT.

ES - Medidas para la instalación en versión PARED y en versión ISLA.

RU - Размеры для установки в НАСТЕННОМ варианте и варианте ОСТРОВОК.

PL - Instrukcja instalacji dla wersji ŚCIENNEJ i dla wersji NAD WYSPĄ.

NL - Afmetingen voor de installatie aan de MUUR of als EILAND.


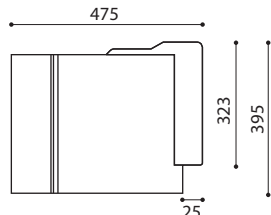
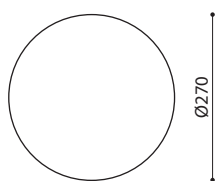

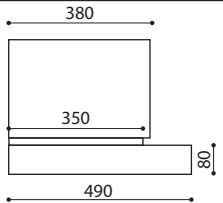

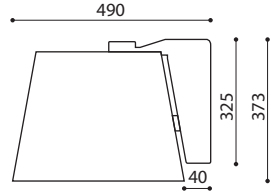
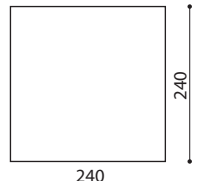

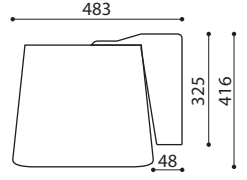
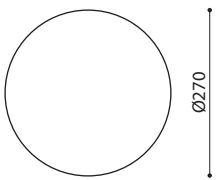

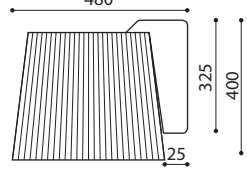
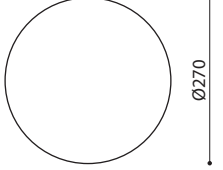

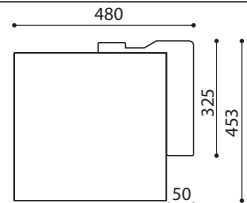
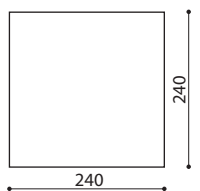

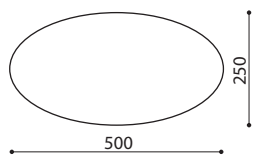

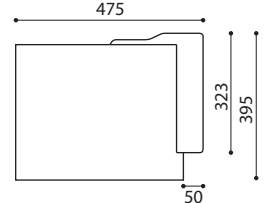
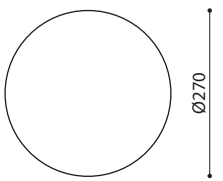

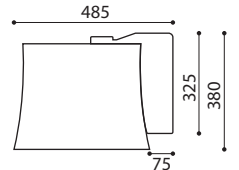
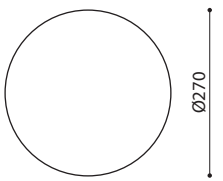
PT - Medidas para a instalação na versão PAREDE e na versão ILHA.

DK - Mål for montering af version VÆGMONTERING og som ENKELT-STÅENDE.

SE - Mått för installation i version VÄGG och i version Ö.

FI - Mitat SEINÄ- ja SAAREKEMALLIA varten.

NO - Mål for installasjon i versjonen VEGG og i versjonen ØY.

Model	WALL version	ISLAND version
EOLO  33 Kg (wall) 30 Kg (island)	 <p>475 323 395 25</p>	 <p>Ø270</p>
LYBRA  37 Kg	 <p>380 350 80 490</p>	
LUMIERE  34 Kg (wall) 32 Kg (island)	 <p>490 325 373 40</p>	 <p>240 240</p>
MARE  32 Kg (wall) 29 Kg (island)	 <p>483 325 416 48</p>	 <p>Ø270</p>
MARILYN  36 Kg (wall) 33 Kg (island)	 <p>480 325 400 25</p>	 <p>Ø270</p>
RUBIK  35 Kg (wall) 32 Kg (island)	 <p>480 325 453 50</p>	 <p>240 240</p>
SPRING  53 Kg		 <p>250 500</p>
TWISTER  26 Kg (wall) 23 Kg (island)	 <p>475 323 395 50</p>	 <p>Ø270</p>
ZEPHIRO  34 Kg (wall) 32 Kg (island)	 <p>485 325 380 75</p>	 <p>Ø270</p>

IT - Staffe di supporto per installazione ad ISOLA.

EN - Support brackets for ISLAND installation.

DE - Halterungsbügel für NSEL-Installation.

FR - Étriers de support pour l'installation en ILOT.

ES - Bidas de soporte para instalación en ISLA.

RU - Опорные кронштейны для монтажа в варианте ОСТРОВ.

PL - Wsporniki do instalacji NAD WYSPĄ.

NL - Steunbeugels voor de installatie als EILAND.

PT - Suportes de fixação para instalação em ILHA.

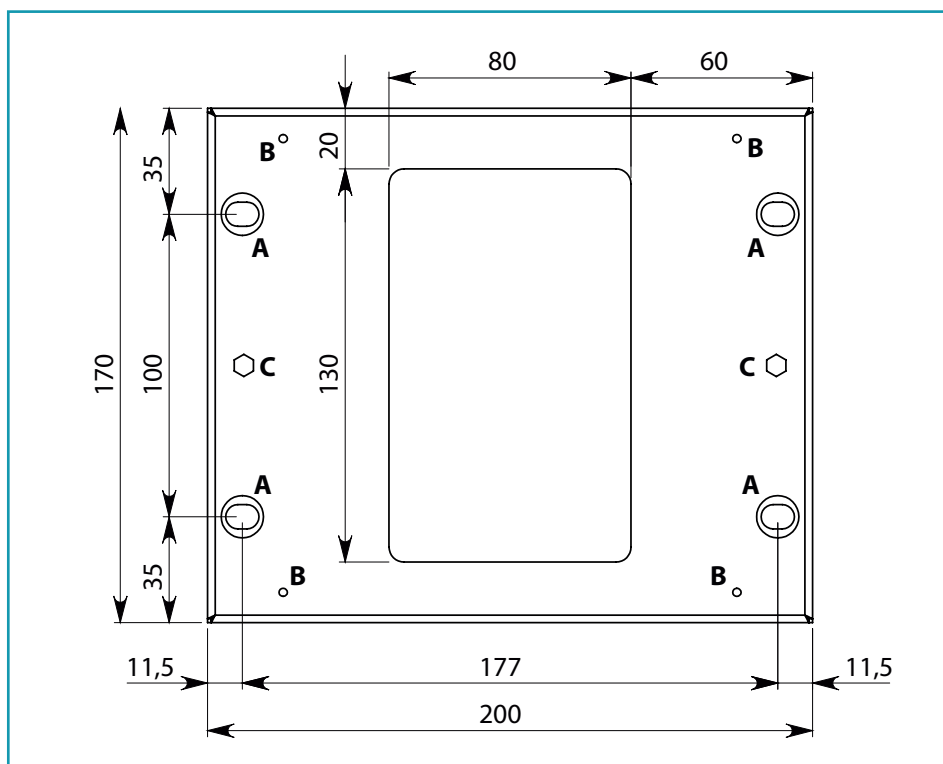
DK - Støttebeslag til installation som ENKELTSTÅENDE.

SE - Stödbyglar för Ö-installation.

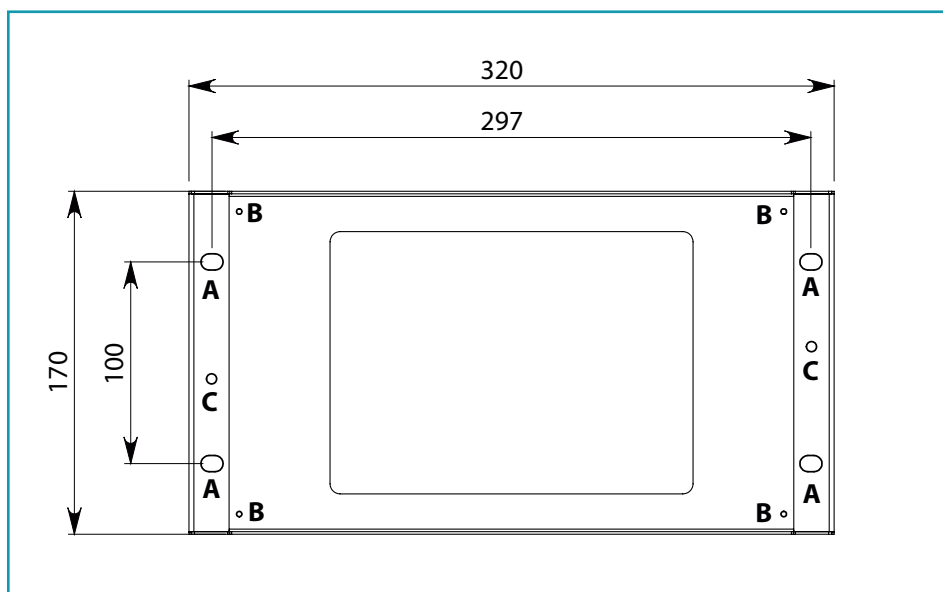
FI - Kannattimet SAAREKEMALLIA varten.

NO - Støttebraketter for installasjon i ØY.

ZEPHIRO - EOLO - TWISTER - MARE - MARILYN - RUBIK - LUMIERE



SPRING



IT
A = Fori per fissaggio staffa a soffitto
B = Fori per passaggio cavi di sostegno
C = Fori per fissaggio coperchio di chiusura

EN
A = Ceiling bracket fastening holes
B = Support wire pass-through holes
C = Closing cover fastening holes

DE
A = Bohrungen für Befestigung Bügel an Decke
B = Bohrungen für Durchführung Halterungskabel
C = Bohrungen für Befestigung Verschlussdeckel

FR
A = Trous pour fixation de l'étrier au plafond
B = Trous pour passage des câbles de support
C = Trous pour fixation du couvercle de fermeture

ES
A = Agujeros para fijación brida en techo
B = Agujeros para paso cables de soporte
C = Agujeros para fijación tapa de cierre

RU
A = Отверстия для крепления кронштейна к потолку
B = Отверстия для прохода поддерживающих тросов
C = Отверстия для крепления закрывающей крышки

PL
A = Otwory mocujące wsporniki do sufitu
B = Otwory do mocowania linek podwieszających
C = Otwory do mocowania osłony zamykającej

NL
A = Gatens voor de bevestiging van de beugel aan het plafond
B = Gatens voor de doorvoer van de kabels
C = Gatens voor de bevestiging van de afdekplaat

PT
A = Orifícios para a fixação de suporte no teto
B = Orifícios para a passagem de cabos de sustentação
C = Orifícios para a fixação da tampa de fecho

DK
A = Huller til montering af beslag i loftet
B = Huller til holdekablernes passage
C = Huller til montering af lukkedæksel

SE
A = Hål för fäste av bygel i taket
B = Hål för stödkablarnas genombång
C = Hål för fäste av stängningslock

FI
A = Kannattimen kiinnitysaukot kattoon
B = Aukot tukikaapeleiden kanavalle
C = Aukot sulkukannen kiinnittämiseksi

NO
A = Hull for feste av brakett i tak
B = Hull for passering av støttkabler
C = Hull for feste av lukkedæksel

IT - Staffe di supporto per installazione a PARETE.

EN - Support brackets for WALL installation.

DE - Halterungsbügel für WAND-Installation.

FR - Étriers de support pour l'installation MURALE.

ES - Bidas de soporte para instalación en PARED.

RU - Опорные кронштейны для монтажа на СТЕНУ.

PL - Wsporniki do instalacji ŚCIENNEJ.

NL - Steunbeugels voor de installatie aan de MUUR.

PT - Suportes de fixação para instalação na PAREDE.

DK - Støttebeslag til installation som VÆGMONTERET.

SE - Stödbyglar för VÄGG-installation.

FI - Kannattimet SEINÄASENNUSTA varten.

NO - Støttebraketter for installasjon på VEGG.

IT

A = Fori per fissaggio staffa a parete
B = Viti per regolazione perpendicolarità della cappa
C = Foro per vite di sicurezza

EN

A = Wall bracket fastening holes
B = Hood perpendicularity adjustment screws
C = Safety screw hole

DE

A = Bohrungen für Befestigung Bügel an Wand
B = Einstellschrauben Ausrichtung der Haube
C = Bohrung für Sicherungsschraube

FR

A = Trous pour fixation de l'étrier au mur
B = Vis pour le réglage perpendiculaire de la hotte
C = Trou pour vis de sécurité

ES

A = Agujeros para fijación brida en pared
B = Tornillos de regulación perpendicularidad de la campana
C = Agujero para tornillos de seguridad

RU

A = Отверстия для крепления кронштейна к стене
B = Винты для регулирования перпендикулярности вытяжки
C = Отверстия для предохранительного винта

PL

A = Otwory mocujące wspornik do ściany
B = Otwory do regulacji prostopadłego ustawienia okapu
C = Otwór na śrubę zabezpieczającą

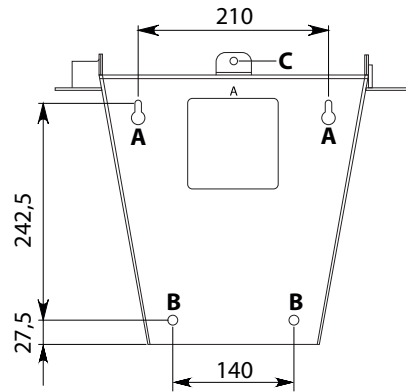
NL

A = Gatens voor de bevestiging van de beugel aan de muur
B = Schroeven door haakse afstelling van de kap
C = Gat voor veiligheidsschroef

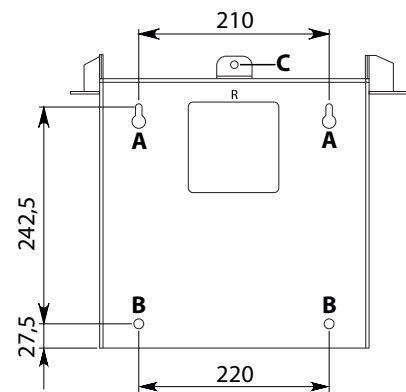
PT

A = Orifícios para a fixação de suporte na parede
B = Parafusos para a regulação de perpendicularidade da capa
C = Orifícios para parafusos de segurança

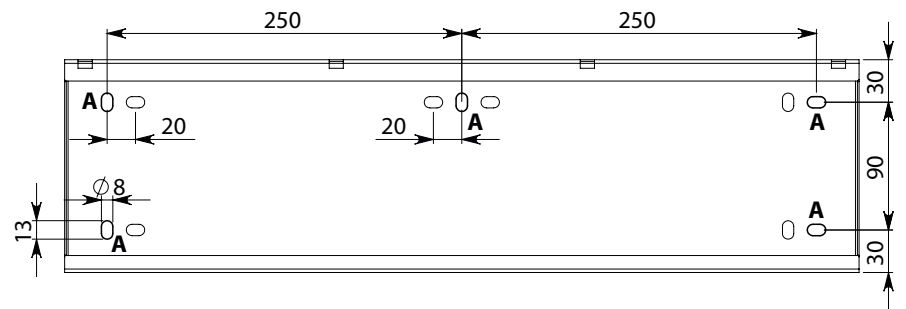
EOLO - LUMIERE - TWISTER - MARE - MARILYN - ZEPHIRO



RUBIK



LYBRA



DK

A = Huller til montering af beslag på væggen
B = Skruer til regulering af kappen i vinkelrette position på væggen
C = Huller til sikkerhedsskruer

SE

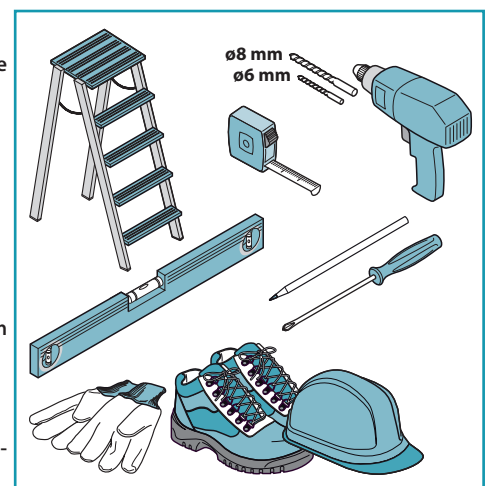
A = Hål för fäste av bygel i väggen
B = Hål för vinkelrät justering av kåpan
C = Hål för säkerhetsskruvar

FI

A = Kannattimen kiinnitysaukot seinään
B = Ruuvit liesituulettimen pystysuoruuuden säätöön
C = Aukko turvaruuville

NO

A = Hull for feste av brakett i vegg.
B = Skruer for regulering av hellingen til ventilatorhetten
C = Hull for sikkerhetsskrue.



IT - Installazione a soffitto: Misure per l'installazione (1); passaggio cavi di sostegno, fissaggio staffa a soffitto e collegamento elettrico (2).

EN - Installation on ceiling: Measurements for installation (1); support wire pass-through, ceiling bracket fastening and electrical connections (2).

DE - Deckeninstallation: Masangaben für die Installation (1); Durchführung Halterungskabel, Befestigung Bügel an Decke und elektrischer Anschluss (2).

FR - Installation au plafond: Mesures pour l'installation (1); passage des câbles de support, fixation de l'étrier au plafond et branchement électrique (2).

ES - Instalacion en techo: Medidas para la instalacion (1); paso de cables de soporte, fijación de brida en techo y conexión eléctrica (2).

RU - Установка на потолок: Размеры для установки (1); проход поддерживающих тросов, крепление кронштейна к потолку и электрическое подключение (2).

PL - Montaż na suficie: Środki montażowe (1); kanał na linki podwieszające, mocowanie wspornika do sufitu i połączenie elektryczne (2).

NL - Plafondinstallatie: Maten voor de installatie (1); doorvoer van kabels, bevestiging beugel aan plafond en elektrische aansluiting (2).

PT - Instalacao no teto: Medidas para a instalacao (1); passagem de cabos de sustentação, fixação de suporte no teto e ligação elétrica (2).

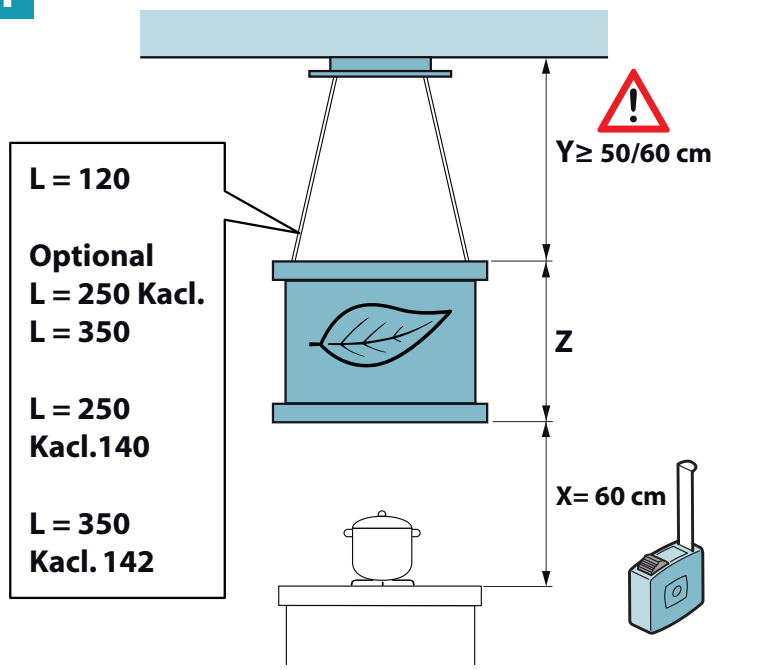
DK - Installation i loft: Mal for installation (1); passage til holdkabler, fastgøring af beslag til loft og elektrisk tilslutning (2).

SE - Montering i tak: Installationsatgarder (1); stödkablarnas genomgång, fäste av bygel i taket samt elektrisk anslutning (2).

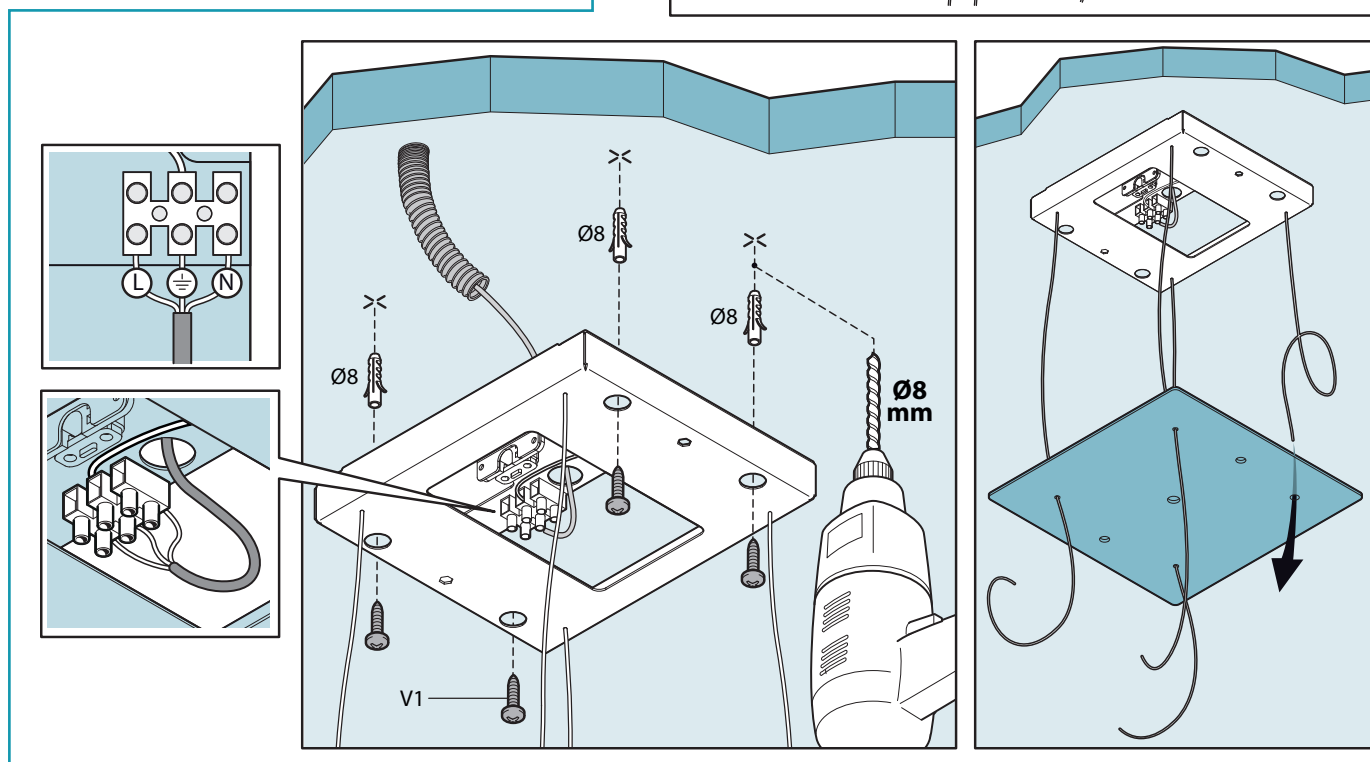
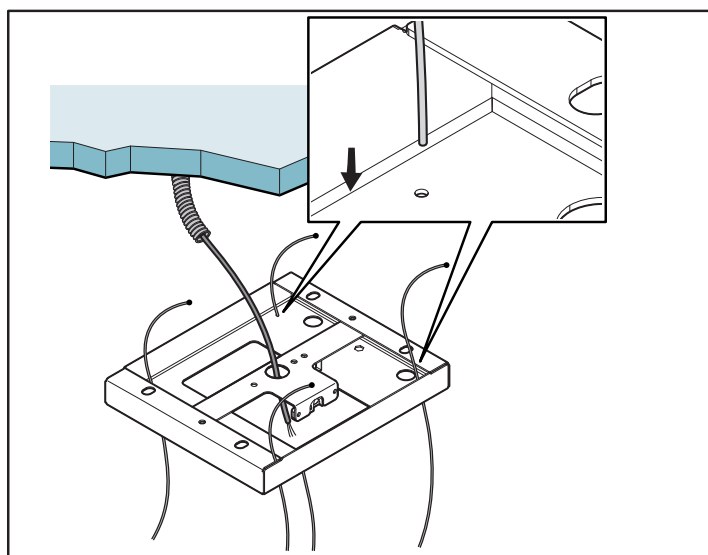
FI - Asennus kattoon: Mitat asennusta varten (1); tukikaapelin kanavalle, kannattimen kiinnittämiseksi kattoon ja sähköliitännälle (2).

NO - Installasjon på tak: Installasjonsmal (1); passering av støttekabler, festing av brakett til tak og elektrisk tilkobling (2).

1



2



IT - Bloccaggio cavi di sostegno (3), collegamento elettrico e fissaggio coperchio di chiusura (4).

EN - Support wire locking (3), electrical connections and closing cover fastening (4).

DE - Blockierung Halterungskabel (3), elektrischer Anschluss und Befestigung Verschlussabdeckung (4).

FR - Blocage des câbles de support (3), branchement électrique et fixation du couvercle de fermeture (4).

ES - Bloqueo de cables de sostén (3), conexión eléctrica y fijación tapa de cierre (4).

RU - Блокировка поддерживающих тросов (3), электрическое подключение и крепление закрывающей крышки (4).

PL - Blokada linek podwieszających (3), połączenie elektryczne i mocowanie osłony zamykającej (4).

NL - Blokkering kabels (3), elektrische aansluiting en bevestiging afdekplaat (4).

PT - Bloqueio dos cabos de sustentação (3), ligação elétrica e fixação da tampa de fecho (4).

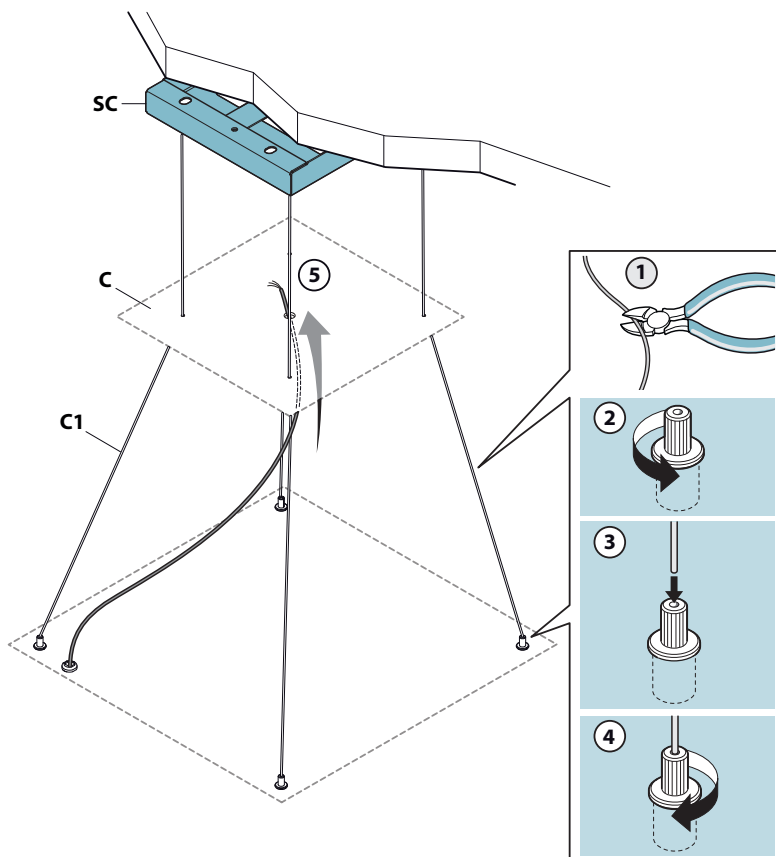
DK - Blokering af holdekabler (3), elektrisk tilslutning og fastgøring af lukkedæksel (4).

SE - Blockering av stödkablar (3), elektrisk anslutning och fäste av stängningslock (4).

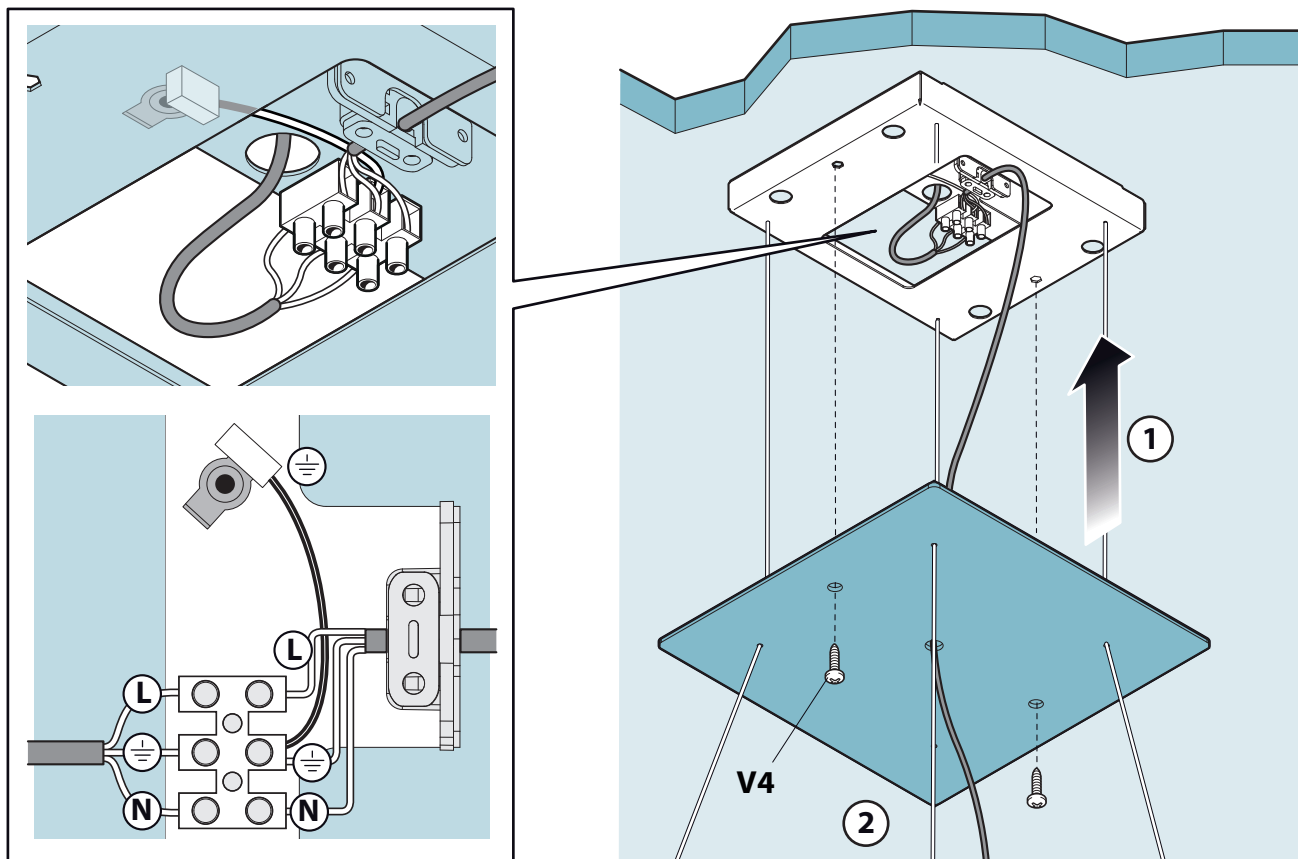
FI - Tukikaapeleiden lukitus (3), sähköliitäntä ja sulkukannen kiinnitys (4).

NO - Blokering av støttekabler (3), elektrisk tilkobling og feste av lukkedekselet (4).

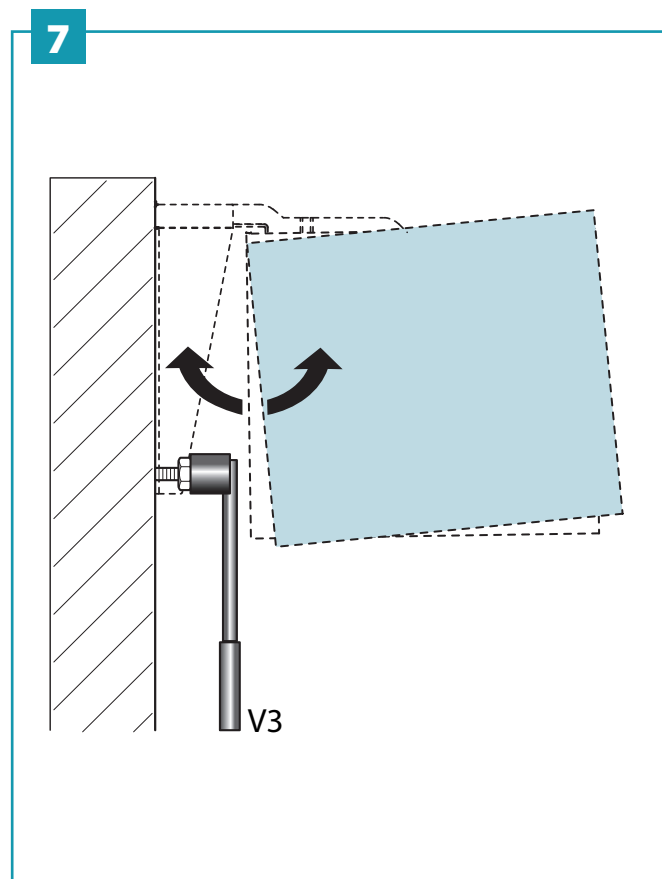
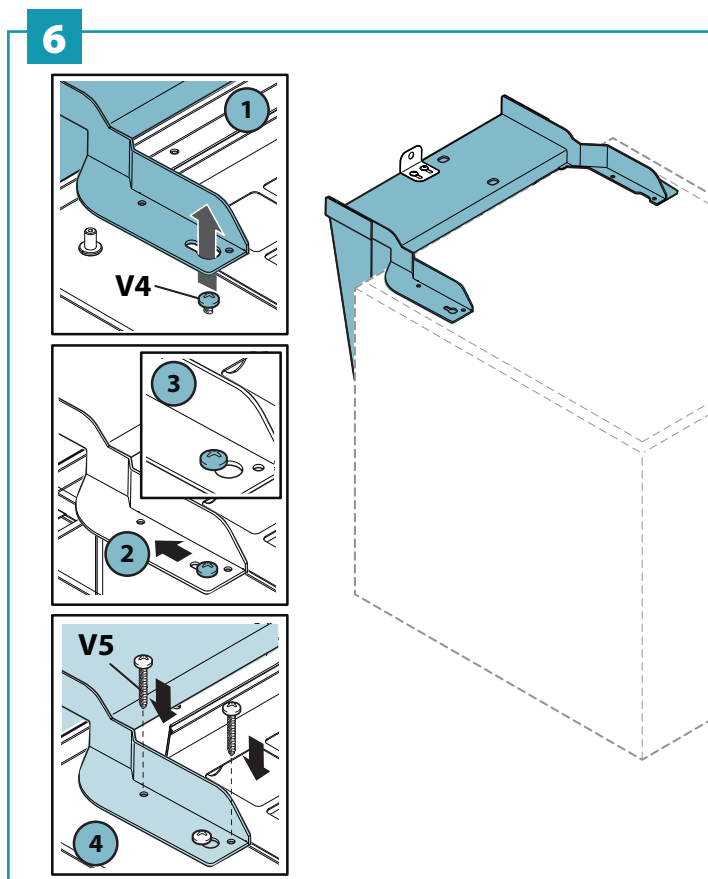
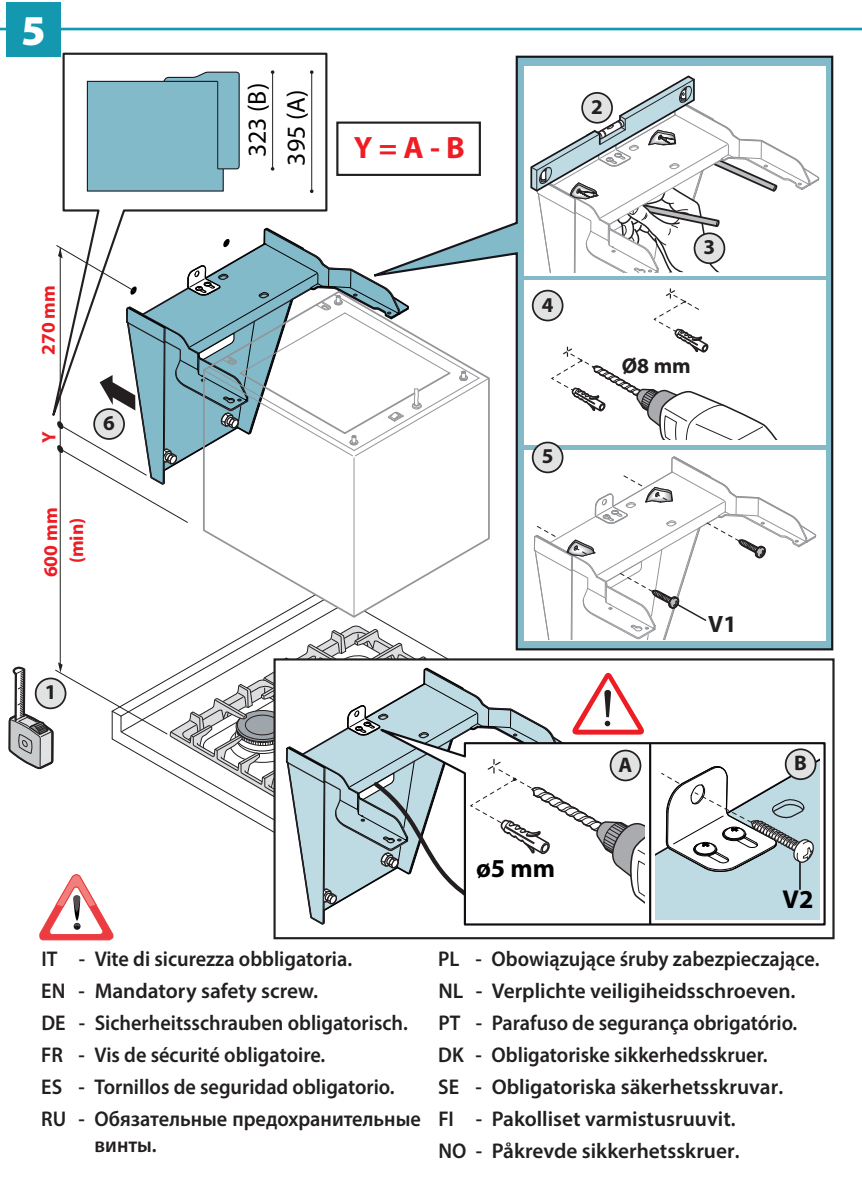
3



4

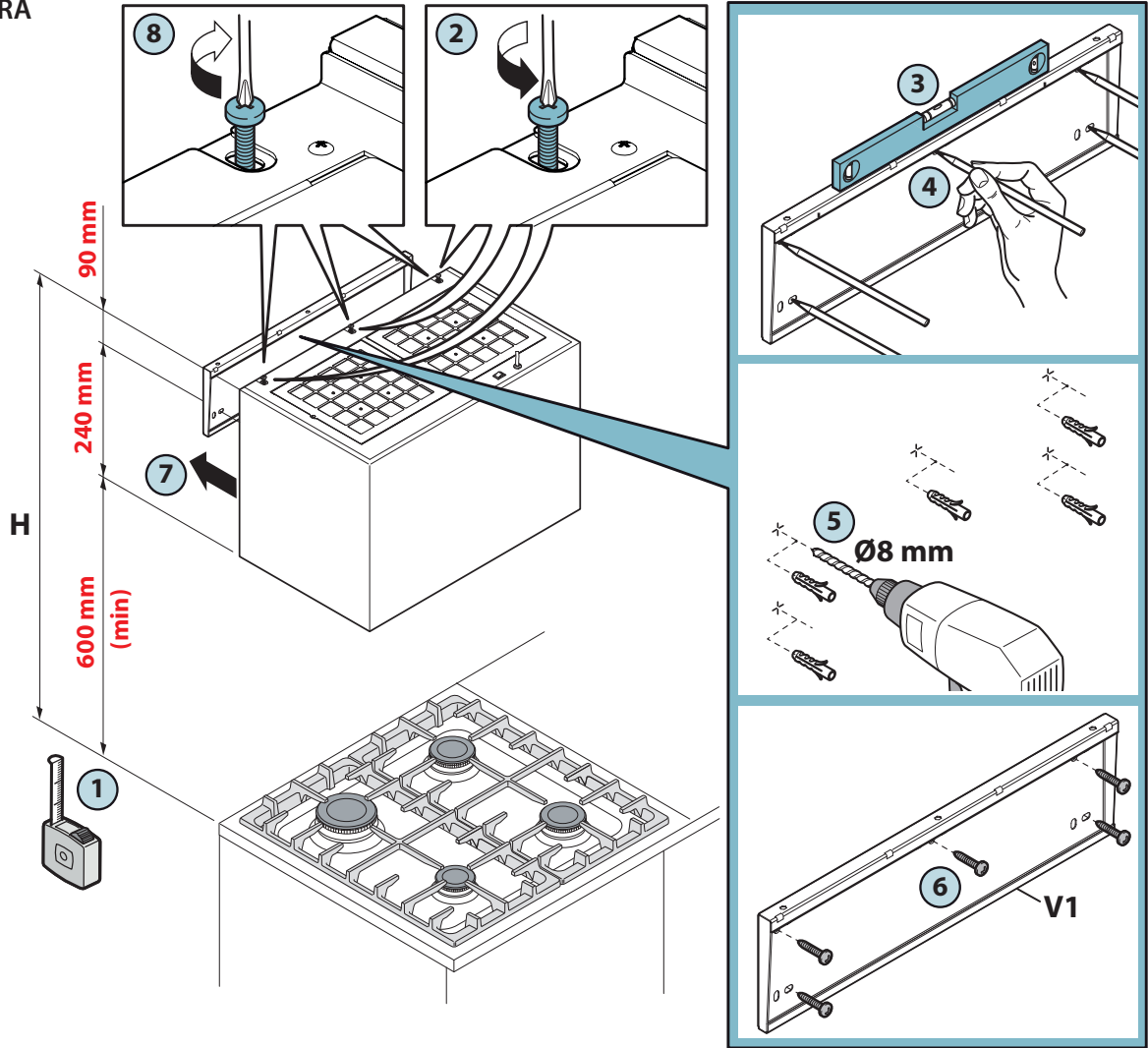


- IT - Montaggio a parete: misure per l'installazione (5) [LYBRA(8)], fissaggio cappa (6), controllo perpendicolarità (7), collegamento elettrico (10).
- EN - Wall assembly: Measurements for installation (5) [LYBRA(8)], hood fastening (6), perpendicularity check (7), electrical connections (10).
- DE - Wandmontage: Masangaben für die Installation (5) [LYBRA(8)], Befestigung Haube (6), Kontrolle-Ausrichtung (7), elektrischer Anschluss (10).
- FR - Montage mural: Mesures pour l'installation (5) [LYBRA(8)], fixation de la hotte (6), contrôle de la perpendicularité (7), branchement électrique (10).
- ES - Montaje en pared: Medidas para la instalación (5) [LYBRA(8)], fijación campana (6), control perpendicularidad (7), conexión eléctrica (10).
- RU - Монтаж на стену: Размеры для установки (5) [LYBRA(8)], крепление вытяжки (6), контроль перпендикулярности (7), электрическое подключение (10).
- PL - Montaż ścienny: Środki montażowe (5) [LYBRA(8)], mocowanie okapu (6), kontrola prostopadłości (7), połączenie elektryczne (10).
- NL - Montage aan de muur: Maten voor de installatie (5) [LYBRA(8)], bevestiging kap (6), controle haaksheid (7), elektrische aansluiting (10).
- PT - Montagem na parede: Medidas para a instalação (5) [LYBRA(8)], fixação da capa (6), controlo da perpendicularidade (7), ligação elétrica (10).
- DK - Vægmontering: Mal for installation (5) [LYBRA(8)], fastgøring af kappe (6), kontrol af vinkelret position (7), elektrisk tilslutning (10).
- SE - Väggmontering: Installationsatgarder (5) [LYBRA(8)], fäste av kåpan (6), kontroll av vinkelräthet (7), elektrisk anslutning (10).
- FI - Seinäasennus: Mitat asennusta varten (5) [LYBRA(8)], liesituulettimen kiinnitys (6), pystysuuruuden säätö (7), sähköliitäntä (10).
- NO - Montering på vegg: Installasjonsmal (5) [LYBRA(8)], feste av ventilatorhette (6), kontroll av helling (7), elektrisk tilkobling (10).



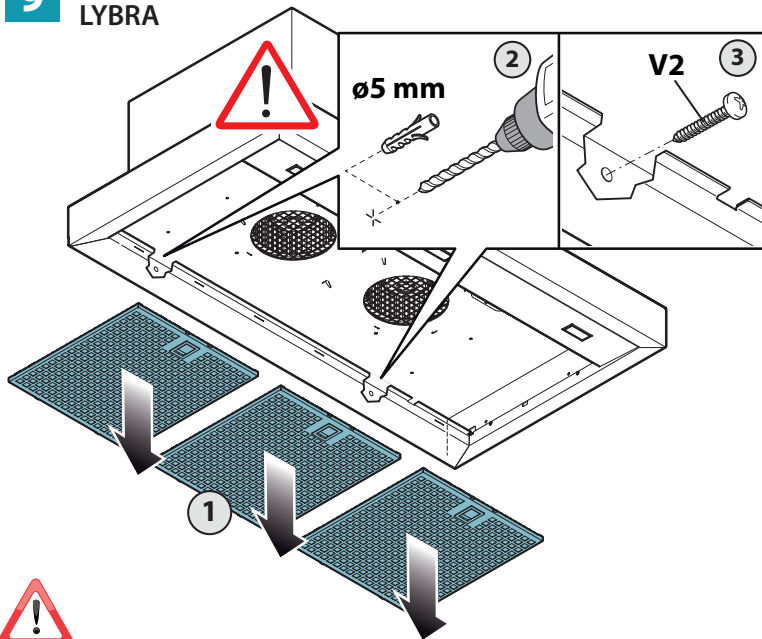
8

LYBRA



9

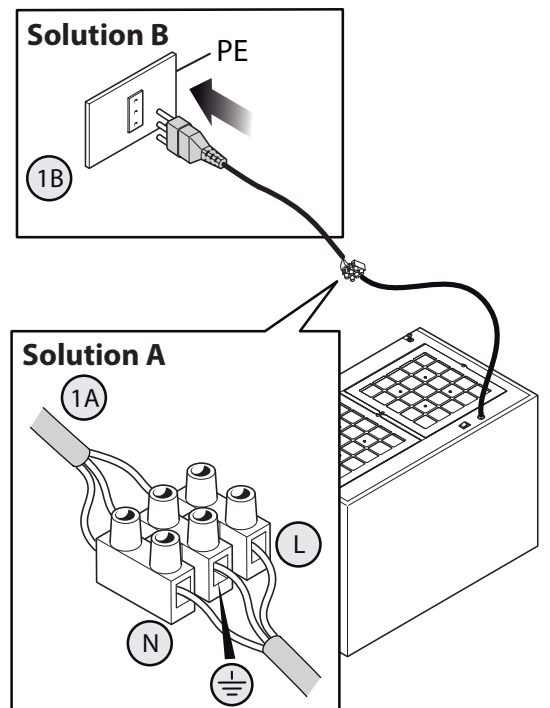
LYBRA



IT - Vite di sicurezza obbligatoria.
 EN - Mandatory safety screw.
 DE - Sicherheitsschrauben obligatorisch.
 FR - Vis de sécurité obligatoire.
 ES - Tornillos de seguridad obligatorio.
 RU - Обязательные предохранительные винты.

PL - Obowiązujące śruby zabezpieczające.
 NL - Verplichte veiligheidschroeven.
 PT - Parafuso de segurança obrigatório.
 DK - Obligatoriske sikkerhedsskruer.
 SE - Obligatoriska säkerhetsskruvar.
 FI - Pakolliset varmistusruuvit.
 NO - Påkrevde sikkerhetsskruer.

10



IT - Manutenzione ionizzatori.

EN - Ionisers maintenance.

DE - Ionisierer Wartung.

FR - Entretien ioniseurs.

ES - Mantenimiento ionizaciones.

RU - Техобслуживания ионизаторов.

PL - Konserwacji jonizatorów.

NL - Ionisatoren onderhoud.

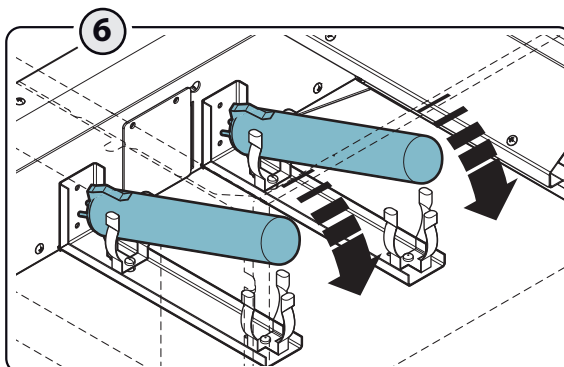
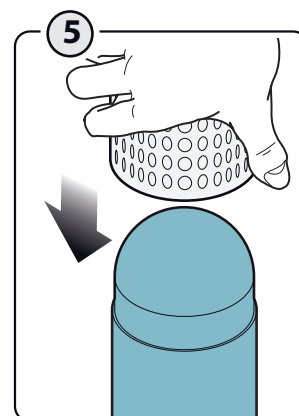
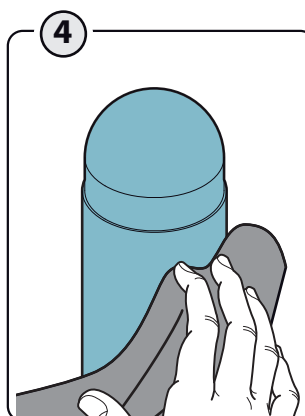
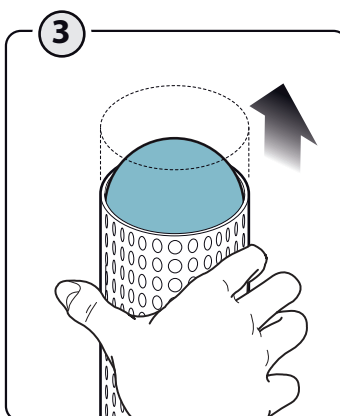
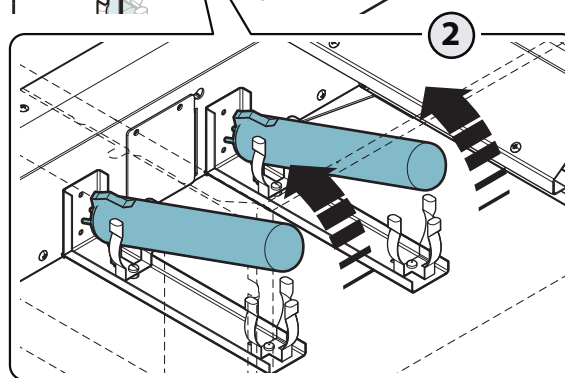
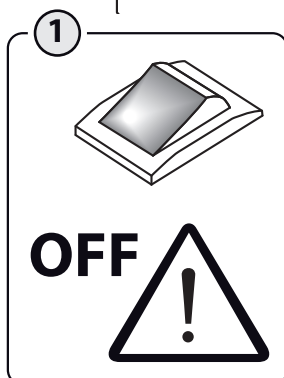
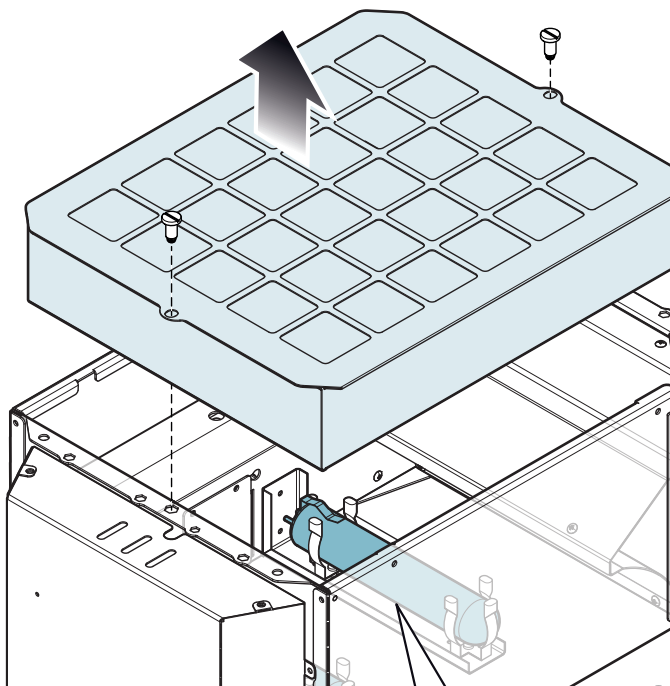
PT - Manutenção de ionizadores

DK - Ioniseringsapparatet vedligeholdelse.

SE - Ionisatorer underhåll.

FI - Ionisaattoreiden huolto.

NO - Ionisatorer vedlikehold.



INSTALLATION

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten



Vor der Installation der Abzugshaube muss das Kapitel "ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE" aufmerksam gelesen werden.

TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Geräts sind auf den Schildern im Inneren der Abzugshaube angegeben.

POSITIONIERUNG

Der Mindestabstand zwischen dem höchsten Teil des Kochgeräts und dem untersten Teil der Abzugshaube ist in der Montageanleitung angegeben.

Wenn die Abzugshaube über einer Gaskochfläche positioniert ist, muss dieser Abstand gewöhnlich mindestens 65 cm (25,6") betragen. Dennoch kann gemäß der Auslegung der Norm EN60335-2-31 vom 11.07.2002 vonseiten der TC61 (subclause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11) der Mindestabstand zwischen der Kochebene und dem unteren Teil der Abzugshaube auf den in der Montageanleitung angegebenen Wert vermindert werden.

Wenn die Anleitung der Gaskochebene einen größeren Abstand vorschreibt, muss dies eingehalten werden.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)



Vor sämtlichen Eingriffen an der Abzugshaube muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.

Sicherstellen, dass die Elektrokabel in der Abzugshaube nicht abgeschnitten oder getrennt werden: Andernfalls muss das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktiert werden.

Für die elektrischen Anschlüsse qualifiziertes Personal beauftragen.

Der Anschluss muss in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung ausgeführt werden.

Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, dass:

- die Netzspannung jener der Daten auf dem Typenschild in der Abzugshaube entspricht;
- die elektrische Anlage den gesetzlichen Vorschriften entspricht und für die Belastung des Geräts geeignet ist (siehe Kenndaten in der Abzugshaube);
- der Stecker und das Kabel nicht mit heißen Komponenten mit Temperaturen über 70 °C in Berührung kommen;
- die Versorgungsanlage mit einer wirksamen und gemäß den geltenden Normen ausgeführten Erdung verbunden ist;
- die für den Anschluss verwendete Steckdose gut erreichbar ist, wenn die Abzugshaube installiert ist.

Bei:

- mit einem Kabel ohne Stecker ausgestatteten Geräten: muss der zu verwendende Stecker ein genormter Stecker sein. Die Kabel müssen wie folgt angeschlossen werden: Das gelb-grüne Kabel für die Erdung, das blaue Kabel für den Nullleiter und das braune für die Phase. Der Stecker muss an einer geeigneten Sicherheitssteckdose angeschlossen werden.
- einem fest montierten Gerät, das über kein Versorgungskabel oder eine andere Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz mit einer derartigen Öffnungsdistanz der Kontakte verfügt, dass die vollständige Trennung zu den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt.

Diese Trennvorrichtungen müssen gemäß den Installationsnormen am Versorgungsnetz installiert werden.

Der grün/gelbe Erdungsdraht darf nicht vom Schalter unterbrochen werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls die Sicherheitsnormen nicht eingehalten werden.

RAUCHABZUG

ABZUGSHAUBE IN VERSION INNENUMLUFT (FILTRIEREND)



In dieser Version strömt die Luft durch die Kohle-Zeolit-Filter und das Ionisierungssystem E.ION und wird dann gereinigt wieder in den Raum eingeleitet. Stellen Sie sicher, dass die Kohle-Zeolit-Filter in der Haube montiert worden sind; setzen Sie sie anderenfalls wie in den Anweisungen zur Montage angegeben ein.

MONTAGEANLEITUNG

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten



Die Abzugshaube kann in verschiedenen Konfigurationen installiert werden:

Die allgemeinen Montagephasen gelten für alle Installationen; befolgen Sie dagegen die entsprechenden Phasen der gewünschten Installation, wo dies extra angegeben wird.

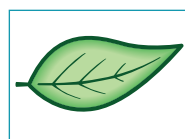
BETRIEB

WANN MUSS DIE ABZUGSHAUBE EINGESCHALTET WERDEN?

Die Abzugshaube mindestens eine Minute vor Beginn des Kochvorgangs einschalten. Dadurch wird ein Luftstrom erzeugt, der den Rauch und die Dämpfe zur Absaugfläche hin befördert.

Nach Abschluss des Kochvorgangs die Abzugshaube noch so lange laufen lassen, bis alle Dämpfe und Gerüche abgesaugt sind. Es besteht eventuell auch die Möglichkeit, mit Hilfe der Timer-Funktion die automatische Abschaltung der Abzugshaube nach 15 Minuten Betrieb einzustellen.

QUALITÄT DER LUFT



Die Qualität der Luft wird durch die Farbe des Blatts angezeigt.

Grün = optimale Qualität.

Gelb = Vorhandensein von Verunreinigungen.

Je mehr Verunreinigung vorhanden sind, desto intensiver ist die gelbe Farbe.

WELCHE GESCHWINDIGKEITSSTUFE SOLL GEWÄHLT WERDEN?

Geschwindigkeit 1: Hält die Luft bei geringem Stromverbrauch rein.

Geschwindigkeit 2: Wird für normale Bedingungen verwendet.

Geschwindigkeit 3: Wird bei Vorhandensein von starken Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

Geschwindigkeit 4: Wird für eine schnelle Beseitigung von Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

(*)Anmerkung: 4. Geschwindigkeit nicht vorhanden bei den Modellen SPRING und LYBRA

WANN MÜSSEN DIE FILTER GEREINIGT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN?

Die Metallfilter müssen jeweils nach 30 Betriebsstunden gereinigt werden.

Die Kohle-Zeolit-Filter müssen alle 18 Monate reaktiviert und alle drei Jahre ersetzt werden.

Für weitere Details siehe Kapitel "WARTUNG".

TOUCH-DRUCKKNOPFTAFEL

Motor ON/OFF Der Start erfolgt mit der vor dem Ausschalten gespeicherten Geschwindigkeit.	
Erhöhung der Geschwindigkeit von 1 bis 4 Die Geschwindigkeit 4 ist nur für einige Minuten aktiviert, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert. ANMERKUNG: SPRING und LYBRA nur drei Geschwindigkeiten.	Die Geschwindigkeiten werden von den an den Tasten vorhandenen LEDs signalisiert: Geschwindigkeit 1 Geschwindigkeit 2 Geschwindigkeit 3 Geschwindigkeit 4 (LED "+" blinkend)
Drosselung der Geschwindigkeit von 4 bis 1	
Automatischer Zyklus: Die Haube schaltet sich nur ein, wenn Verunreinigungen vorhanden sind. Die Funktion schaltet sich ab, wenn: - für drei Stunden keine Verunreinigungen erfasst werden; - man erneut die Taste (☷) drückt; - die Tasten + und - gedrückt werden	
Einschalten / Ausschalten des Lichts	
TIMER (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - man erneut die Taste TIMER (🕒) drückt. - wenn man die Taste ON/OFF (⚙️) drückt.	
ALARM FILTER (rote LED dauerhaft mit ⚙️ off) Wartung der Fettfilter nach ungefähr 30 Betriebsstunden. 3 Sekunden lang drücken (🕒), um den Zähler auf Null zu stellen.	

WARTUNG

Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.

Es dürfen keine Tücher mit rauer Oberfläche oder Reinigungsmittel verwendet werden, die scheuernde, säurehaltige oder korrosive Substanzen enthalten.

Eine kontinuierliche Wartung gewährleistet langfristig einen guten Betrieb und eine gute Leistung.

Besondere Aufmerksamkeit muss den **Metallfettfiltern** und den **Aktivkohlefiltern** geschenkt werden: eine häufige Reinigung der Filter und ihrer Halterungen gewährleistet, dass sich an der Abzugshaube kein Fett ablagert, das leicht entzündlich und somit gefährlich ist.

REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHEN

Es wird empfohlen, die Außenflächen der Abzugshaube **mindestens alle 2 Wochen** zu reinigen, um zu vermeiden, dass ölige und fettige Substanzen die Stahloberflächen angreifen. Für die Reinigung der Abzugshaube aus gebürstetem Edelstahl empfiehlt der Hersteller die Verwendung der Reinigungstücher "Magic Steel".

Alternativ dazu **und für alle anderen Arten von Oberflächen** muss die Reinigung mit einem feuchten Lappen mit neutralem Reinigungsmittel oder mit denaturiertem Alkohol ausgeführt werden. Am Ende der Reinigung die Abzugshaube mit weichen Tüchern sorgfältig abwischen und abtrocknen.

Im Bereich der Bedientafel und der Beleuchtungsvorrichtungen nur wenig Wasser verwenden, um zu vermeiden, dass die elektronischen Bauteile feucht werden.

Die Reinigung der Glasplatten darf nur mit spezifischen nicht korrosiven oder scheuernden Reinigungsmitteln mit einem weichen Tuch ausgeführt werden.

Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls diese Anweisungen nicht befolgt werden.

REINIGUNG DER INNENFLÄCHEN

Die Reinigung von elektrischen oder zum Motor gehörenden Teilen in der Abzugshaube mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln ist verboten.

Für die Metallteile siehe den vorigen Abschnitt.

METALLFETTFILTER

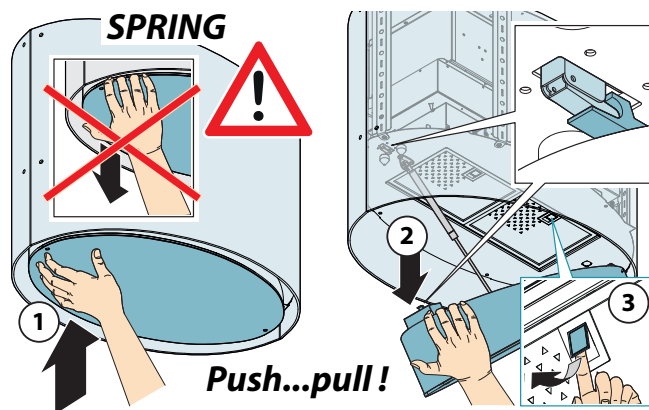
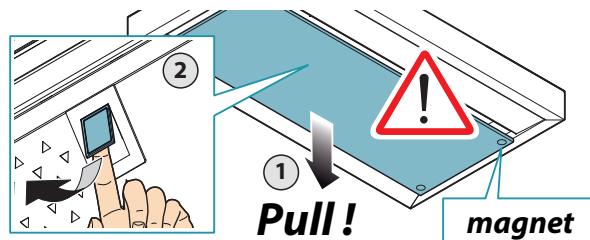
Deshalb wird empfohlen, **häufig** die Metallfilter zu reinigen (**mindestens ein Mal pro Monat**), indem sie ungefähr 1 Stunde lang in kochend heißem Wasser mit Geschirrspülmittel eingeweicht werden. Darauf achten, sie nicht zu biegen.

Keine korrosiven, säurehaltigen oder alkalischen Reinigungsmittel verwenden.

Die Metallfilter sorgfältig abspülen und vor der Montage abwarten, bis sie vollständig trocken sind.

Das Waschen im Geschirrspüler ist erlaubt.

Für die Montage und Demontage der Metallfettfilter siehe Abbildung.

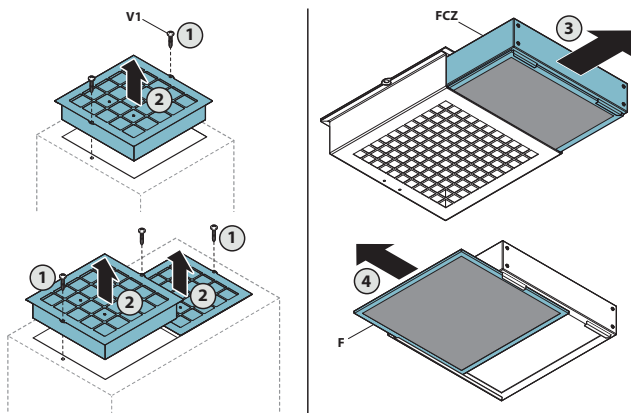


KOHLE-ZEOLIT-FILTER

Vor der Durchführung der Wartung an den Kohle-Zeolit-Filtern (FCZ), den unteren Staubfilter (F) entfernen und den Staub mit einem Staubsauger entfernen.

Unter normalen Benutzungsbedingungen empfehlen wir, den Koh-

le-Zeolit-Filter alle 18 Monate zu regenerieren und ihn alle drei Jahre auszuwechseln. Zur Regenerierung ist es ausreichend, ihn für ca. zwei Stunden bei 200 °C in einen normalen Haushaltsbackofen zu legen. Vor dem Wiedereinbauen die Abkühlung des Filters abwarten.



Der Kohle-Zeolit-Filter und der untere Staubfilter können nicht gereinigt werden.

IONISIERUNGSRÖHRE (nur qualifiziertes Personal)

Vor Beginn der Reinigung die Stromversorgung unterbrechen. Unter normalen Benutzungsbedingungen empfehlen wir die Reinigung alle 18 Monate und die Ersetzung alle 5 Jahre.

Bauen Sie die Röhren aus ihren Sitzen aus und entfernen Sie die Metallverkleidung, wie in den Anweisungen beschrieben.

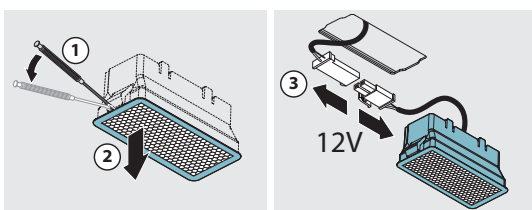
Reinigen Sie die Röhre vorsichtig mit einem mit Äthylalkohol angefeuchteten Tuch. Die Metallverkleidung mit Wasser und Seife reinigen und sorgfältig abtrocknen.

Vor dem Wiedereinbauen sicherstellen, dass es VOLLKOMMEN TROCKEN ist (wir empfehlen die Trocknung im Ofen für 10 Minuten bei 50 °C).

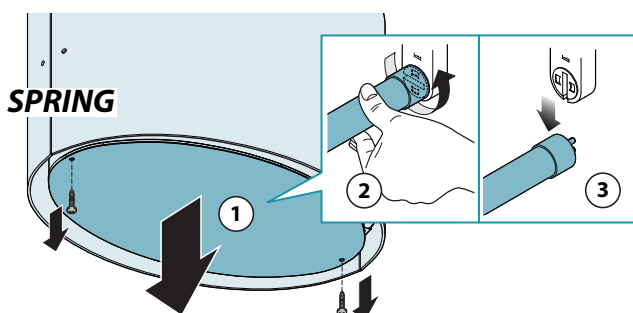
BELEUCHTUNG

Die Abzugshaube ist mit einer Beleuchtung mit hochleistungsfähigen LED-Spots mit geringem Stromverbrauch und sehr langer Lebensdauer bei normalem Gebrauch ausgestattet.

Sollte der LED-Spot ausgetauscht werden müssen, so ist wie in der Abbildung vorzugehen.



Leuchtstoffröhren Modell (T5 13W) **nur SPRING.**



ENTSORGUNG AM ENDE DER LEBENSDAUER



Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern auf Ihrem Gerät bedeutet, dass es sich um ein **WEEE-Produkt handelt**, das somit ein "Abfall aus elektrischen und elektronischen Geräten" ist. Darum **darf es nicht der ungetrennten Abfallentsorgung zugeführt werden** (also zusammen mit "unsortiertem Hausmüll" weggeworfen werden), sondern muss getrennt verwaltet werden, um es entsprechenden Eingriffen für eine Wiederverwertung oder einer spezifischen Behandlung zu unterziehen, damit die etwaigen umweltgefährdenden Stoffe sicher entfernt und entsorgt werden und die recycelfähigen Rohstoffe entnommen werden. Die sachgemäße Entsorgung dieses Produktes trägt dazu bei, wertvolle Ressourcen zu schützen und potentiell negative Auswirkungen auf die Gesundheit des Menschen und die Umwelt zu vermeiden, die hingegen durch eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle entstehen könnten. Für weitere Informationen bezüglich der in Ihrer Nähe liegenden speziellen Sammelstellen bitten wir Sie, die lokalen Behörden zu kontaktieren. Für eine unsachgemäße Entsorgung dieser Abfälle könnten in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung Strafen vorgesehen sein.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG INNERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Die europäische Richtlinie zu den WEEE-Geräten wurden in jedem Land auf andere Weise ausgelegt. Darum sollten bei der Entsorgung dieses Geräts die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.

INFORMATIONEN ZUR ENTSORGUNG IN LÄNDERN AUSSERHALB DER EUROPÄISCHEN UNION

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern ist nur in der Europäischen Union gültig; Wenn das Gerät in anderen Ländern entsorgt werden soll, sollten die lokalen Behörden oder der Händler kontaktiert werden, um sich über die korrekte diesbezügliche Vorgehensweise zu informieren.



ACHTUNG!

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den Geräten vorzunehmen. Der Druck, die Übersetzung und die - auch auszugsweise - Reproduktion des vorliegenden Handbuchs müssen zuvor vom Hersteller genehmigt werden.

Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen technischen Informationen, die grafischen Darstellungen sowie die Spezifikationen dienen nur als Richtlinie und dürfen nicht verbreitet werden.

Das Handbuch wurde in italienischer Sprache verfasst, der Hersteller übernimmt keine Haftung für etwaige Transkriptions- oder Übersetzungsfehler.

falmec
Life inspired.

Falmec S.p.A

**via dell'Artigianato, 42 z.i.
31029 Vittorio Veneto
Treviso — Italy
info@falmec.com
falmec.com**

**Codice / Code
Matricola / Serial Number**

┌

┐

└

┘